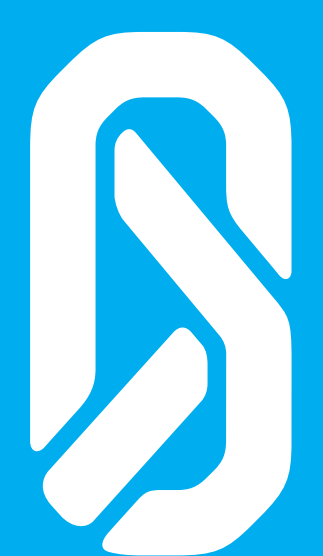




# LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



**Titre :** Le port de Montréal près de la Douane, QC, vers 1871  
**Photographe :** Alexander Henderson (1831-1913)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** Montreal Harbour near Custom House, QC, about 1871  
**Photographer:** Alexander Henderson (1831-1913)  
**Source:** McCord Museum



**Titre :** Vue aérienne du port de Montréal, QC, vers 1945  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** Aerial view of Montreal harbour, QC, about 1945  
**Source:** McCord Museum



**Titre :** Vue aérienne du Vieux-Port de Montréal, 2015  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

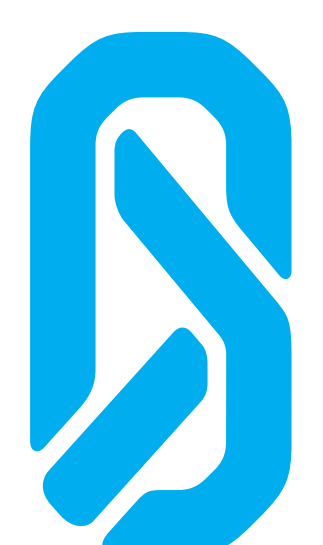
**Title:** Aerial view of Old Port of Montréal, QC, 2015  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Jadis point central du transport maritime en Amérique du Nord, le territoire du Vieux-Port est aujourd'hui un site incontournable pour toute personne qui habite ou visite Montréal. Espace récréotouristique de choix, ce lieu rassembleur se raconte à travers son évolution. Son héritage patrimonial souligne la volonté d'innovation qui animait ses bâtisseurs.

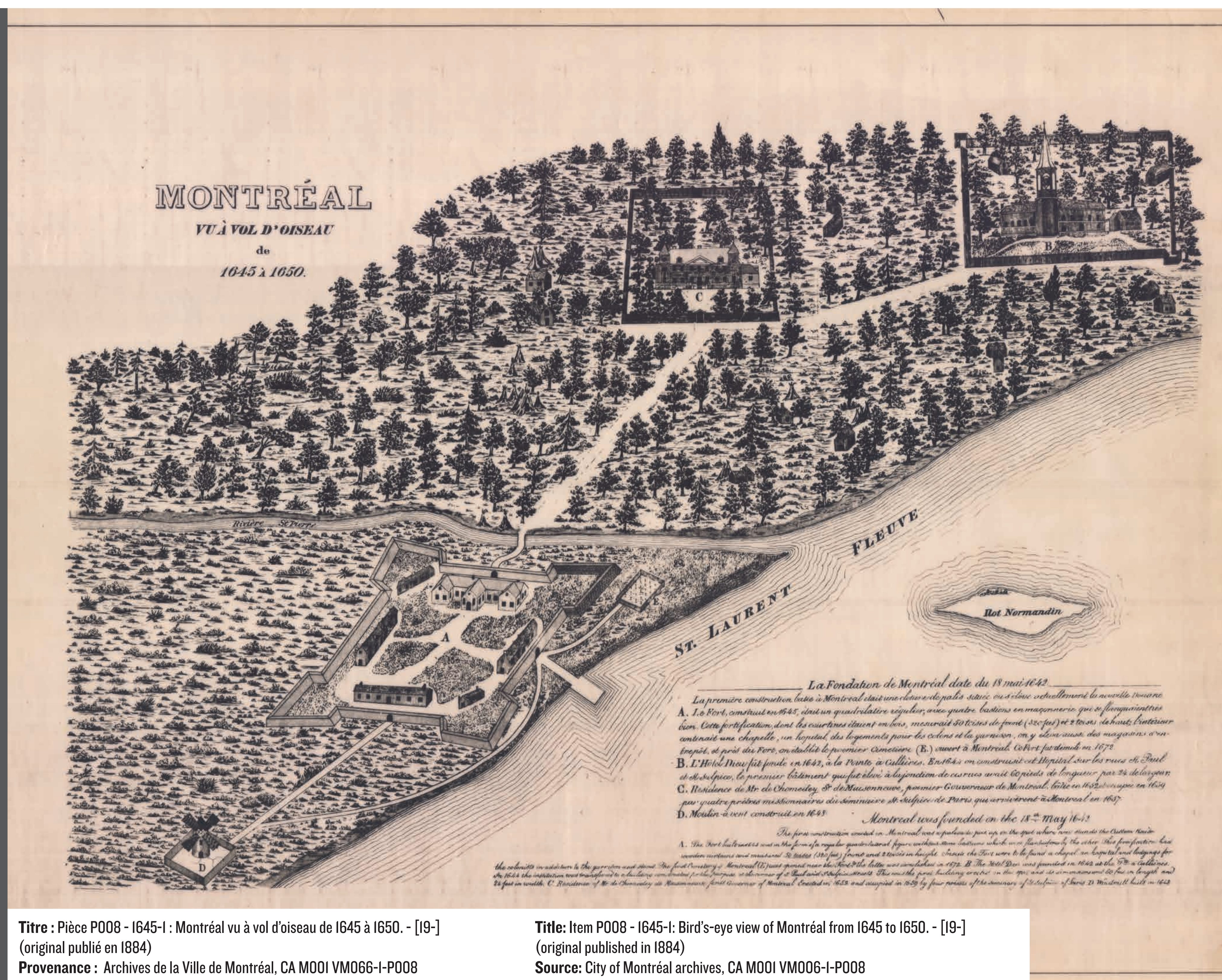
The Old Port was once the North American nerve centre of maritime transport. Today, its lands are an inseparable part of the Montréal landscape and a popular gathering place for residents and visitors alike. The Old Port tells many stories about its past and its enduring heritage reflects the innovative spirit of those who forged it.



UNE DIVISION DE  
Société immobilière du Canada  
Canada Lands Company



# LIEU DE PASSAGE ET D'ÉCHANGE A PLACE OF TRANSIT AND TRADE



**Titre :** Pièce P008 - 1645-1 : Montréal vu à vol d'oiseau de 1645 à 1650. - [19-]  
(original publié en 1884)  
**Provenance :** Archives de la Ville de Montréal, CA M001 VM066-1-P008

**Title:** Item P008 - 1645-1: Bird's-eye view of Montréal from 1645 to 1650. - [19-]  
(original published in 1884)  
**Source:** City of Montréal archives, CA M001 VM006-1-P008



**Titre :** Le port de Montréal, 1830  
**Artiste :** Robert Auchmuty Sproule (1799-1845)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** View of the Harbour, Montreal, 1830  
**Artist:** Robert Auchmuty Sproule (1799-1845)  
**Source:** McCord Museum

À quelques pas d'ici, autrefois au croisement de la rivière Saint-Pierre et du fleuve Saint-Laurent, cette pointe de terre nommée en l'honneur du gouverneur général de la Nouvelle-France, Louis-Hector de Callière, fait partie de la genèse de la ville de Montréal.

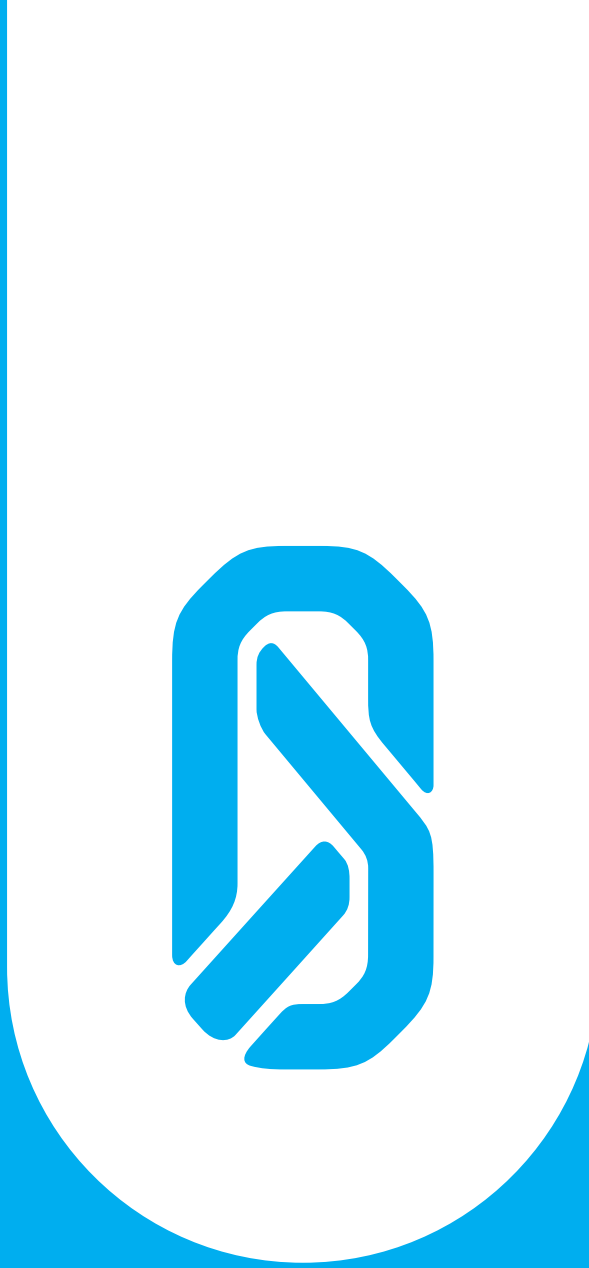
Des vestiges et artefacts témoignent d'une activité ancestrale sur ces terres : commerciale, culturelle, religieuse et militaire.

Just a few steps from here, where the St. Pierre and St. Lawrence rivers once crossed, is a point of land named after Louis-Hector de Callière who served as the governor general of New France. The area is closely tied to the early history of Montreal as a city.

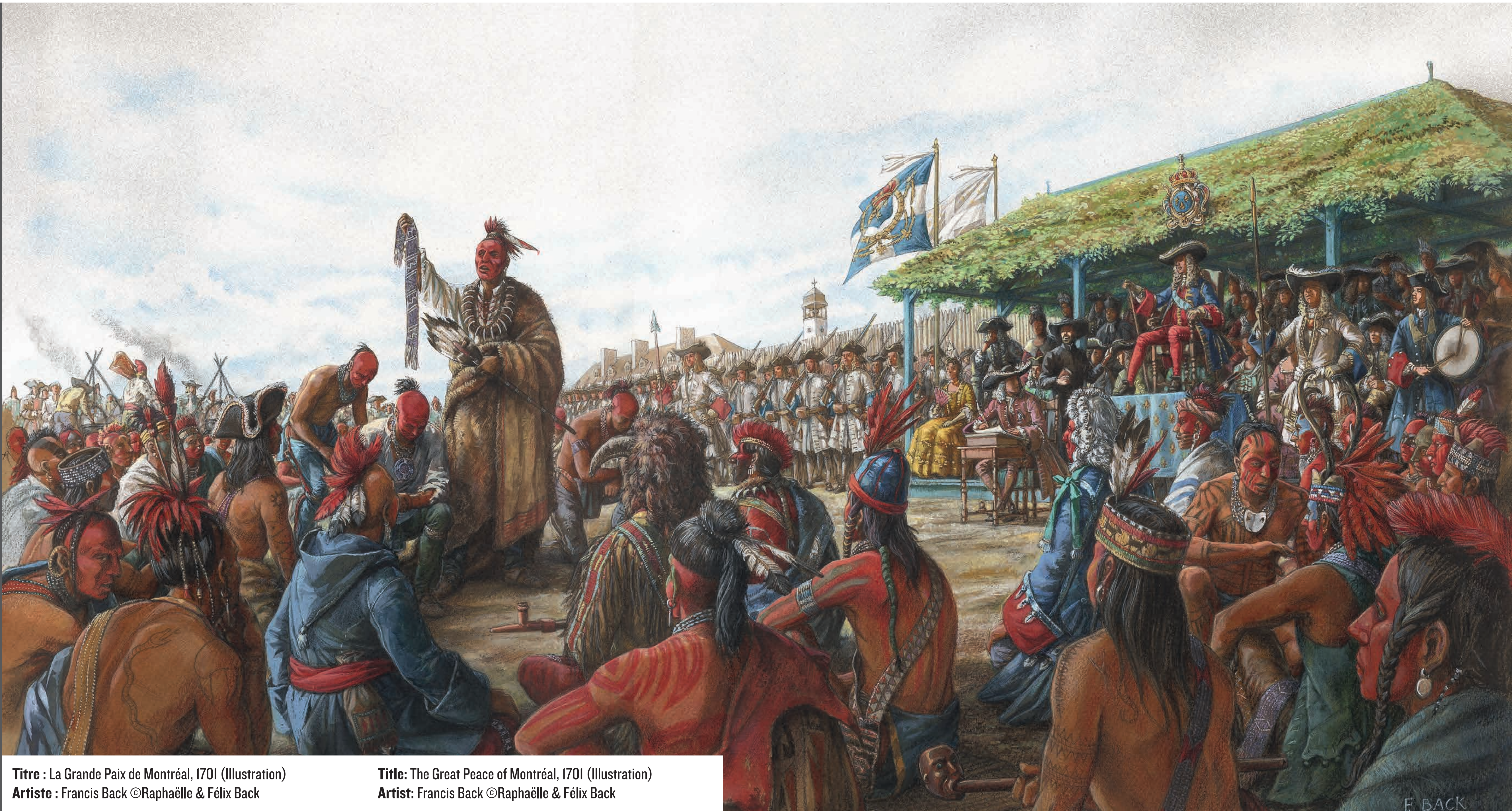
Vestiges and artefacts bear witness to innumerable centuries of activity on these lands, both commercial and cultural as well as religious and military.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# LIEU DE PASSAGE ET D'ÉCHANGE A PLACE OF TRANSIT AND TRADE



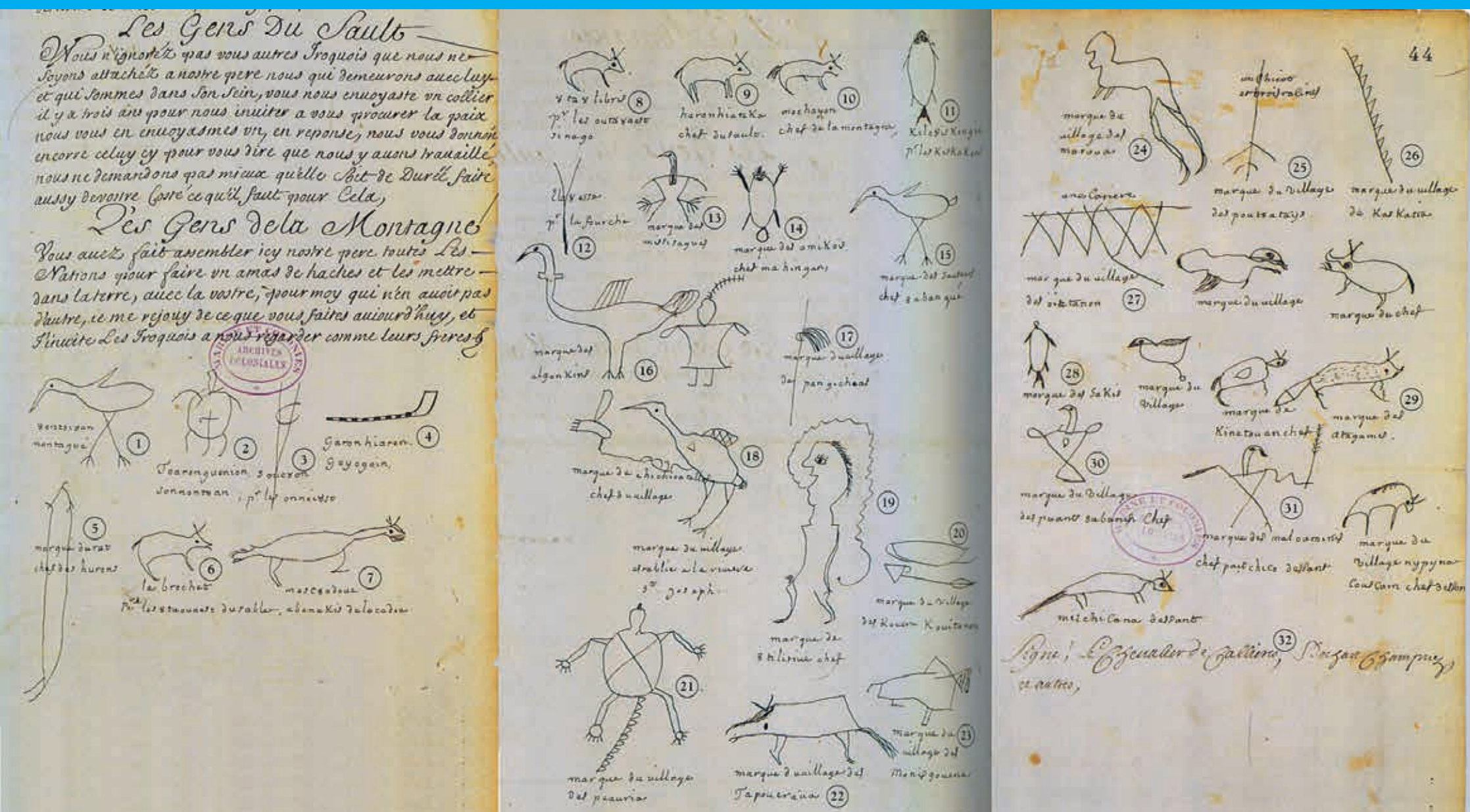
**Titre :** La Grande Paix de Montréal, 1701 (Illustration)  
**Artiste :** Francis Back ©Raphaëlle & Félix Back

**Title:** The Great Peace of Montréal, 1701 (Illustration)  
**Artist:** Francis Back ©Raphaëlle & Félix Back

Le 4 août 1701 marque la fin d'une longue négociation de plus de dix ans, initiée par le gouverneur général Louis-Hector de Callière et Kondiaronk, chef huron-wendat. Ce jour-là, la signature du traité de la Grande Paix vient souligner l'apaisement des tensions entre les communautés autochtones et les colonies françaises.

August 4, 1701, marks the end of negotiations led over more than a decade by Governor General Louis-Hector de Callière and the Huron-Wendat Chief Kondiaronk. It was on this day that the Great Peace treaty was signed, marking the easing of tensions between Indigenous communities and the French colonies.

## SAVIEZ-VOUS QUE...? DID YOU KNOW...?



Archives nationales d'outre-mer (France), 1701, C II A 19  
fol. 41-44, *Traité de la Grande Paix de 1701*

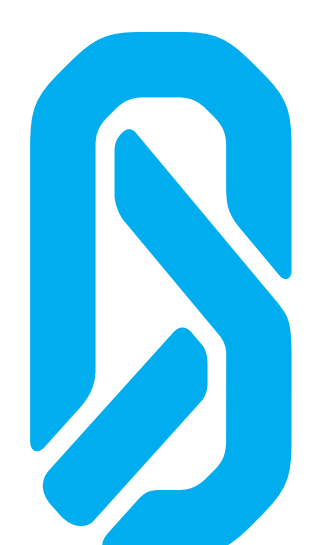
National archives from overseas (France), 1701, C II A 19  
fol. 41-44, *The Great Peace treaty of 1701*

En cette occasion, 39 nations autochtones signent le traité de paix.

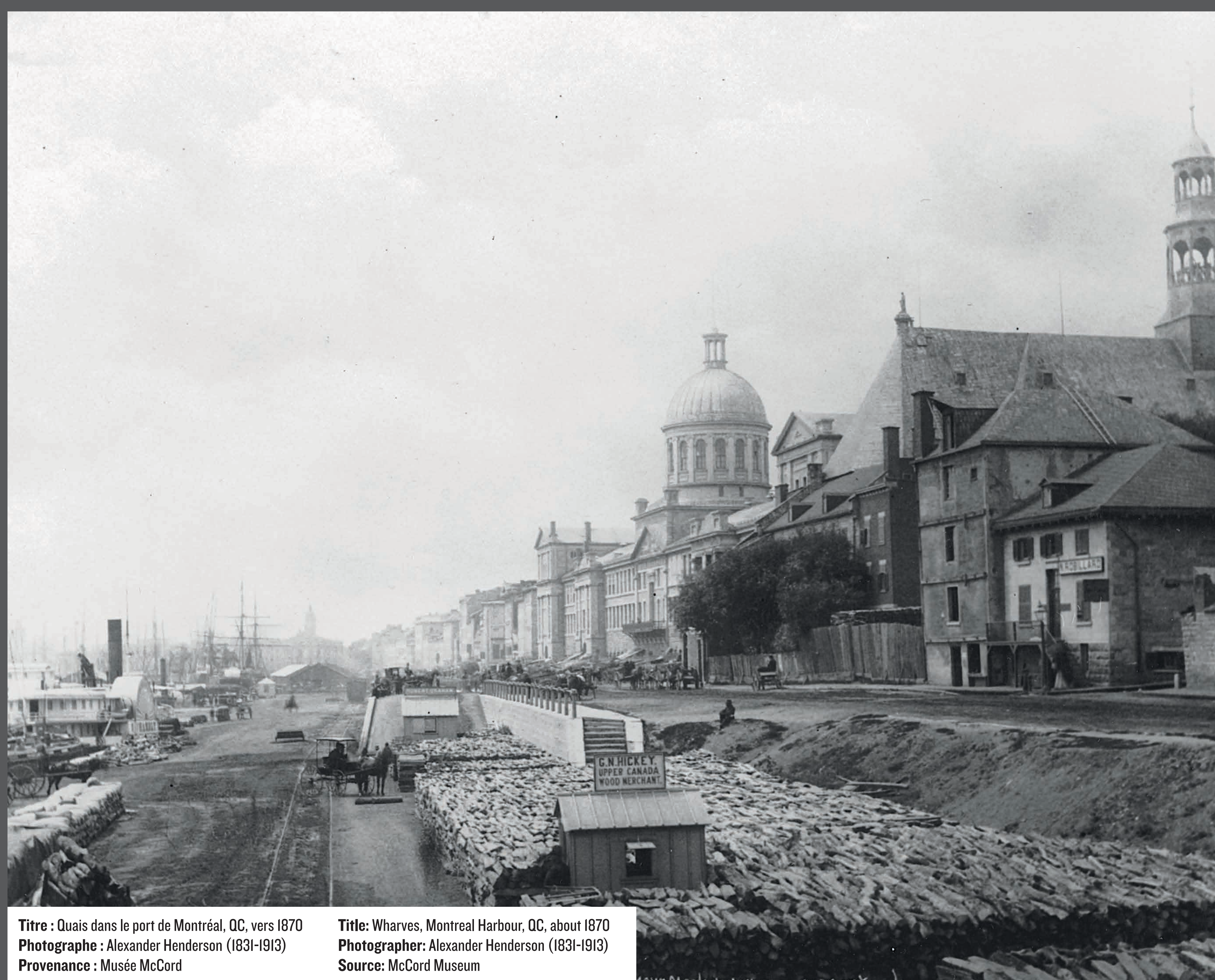
On this occasion, 39 Indigenous nations signed the treaty.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



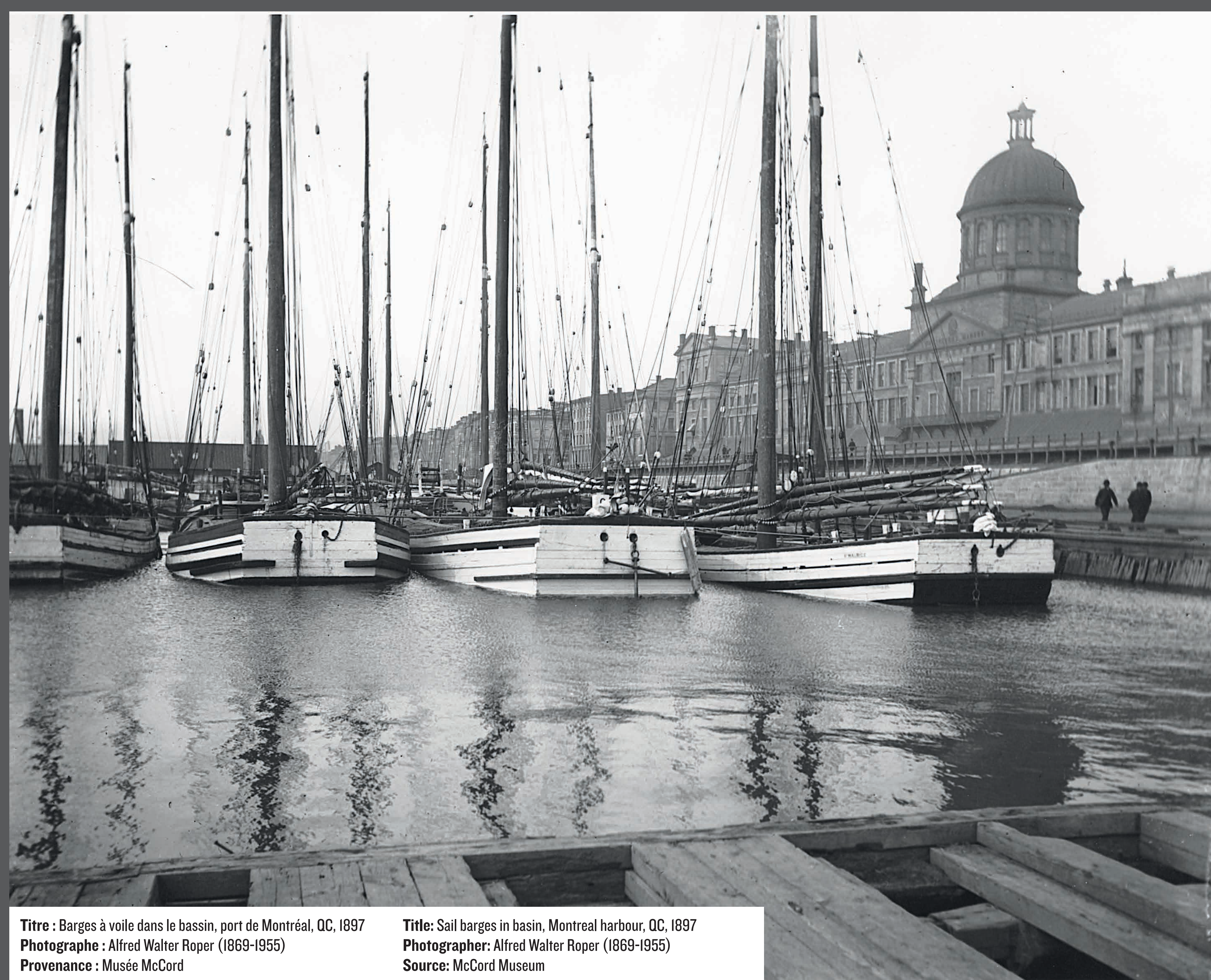
# DE LA BERGE AUX QUAIS FROM RIVERBANKS TO PIERS



**Titre :** Quais dans le port de Montréal, QC, vers 1870  
**Photographe :** Alexander Henderson (1831-1913)  
**Provenance :** Musée McCord

**Titre:** Wharves, Montreal Harbour, QC, about 1870  
**Photographer:** Alexander Henderson (1831-1913)  
**Source:** McCord Museum

Avant les quais solidement érigés, un tout autre paysage prenait place avec la présence du fleuve et des activités maritimes tout près des habitations et commerces du Montréal de l'époque.



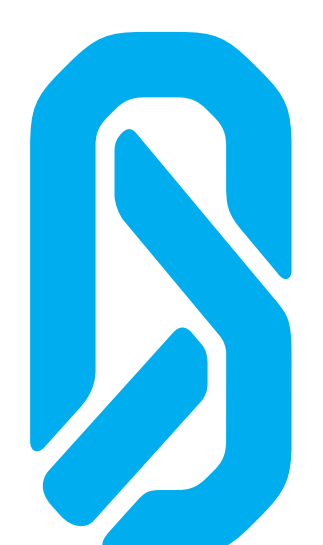
**Titre :** Barges à voile dans le bassin, port de Montréal, QC, 1897  
**Photographe :** Alfred Walter Roper (1869-1955)  
**Provenance :** Musée McCord

**Titre:** Sail barges in basin, Montreal harbour, QC, 1897  
**Photographer:** Alfred Walter Roper (1869-1955)  
**Source:** McCord Museum

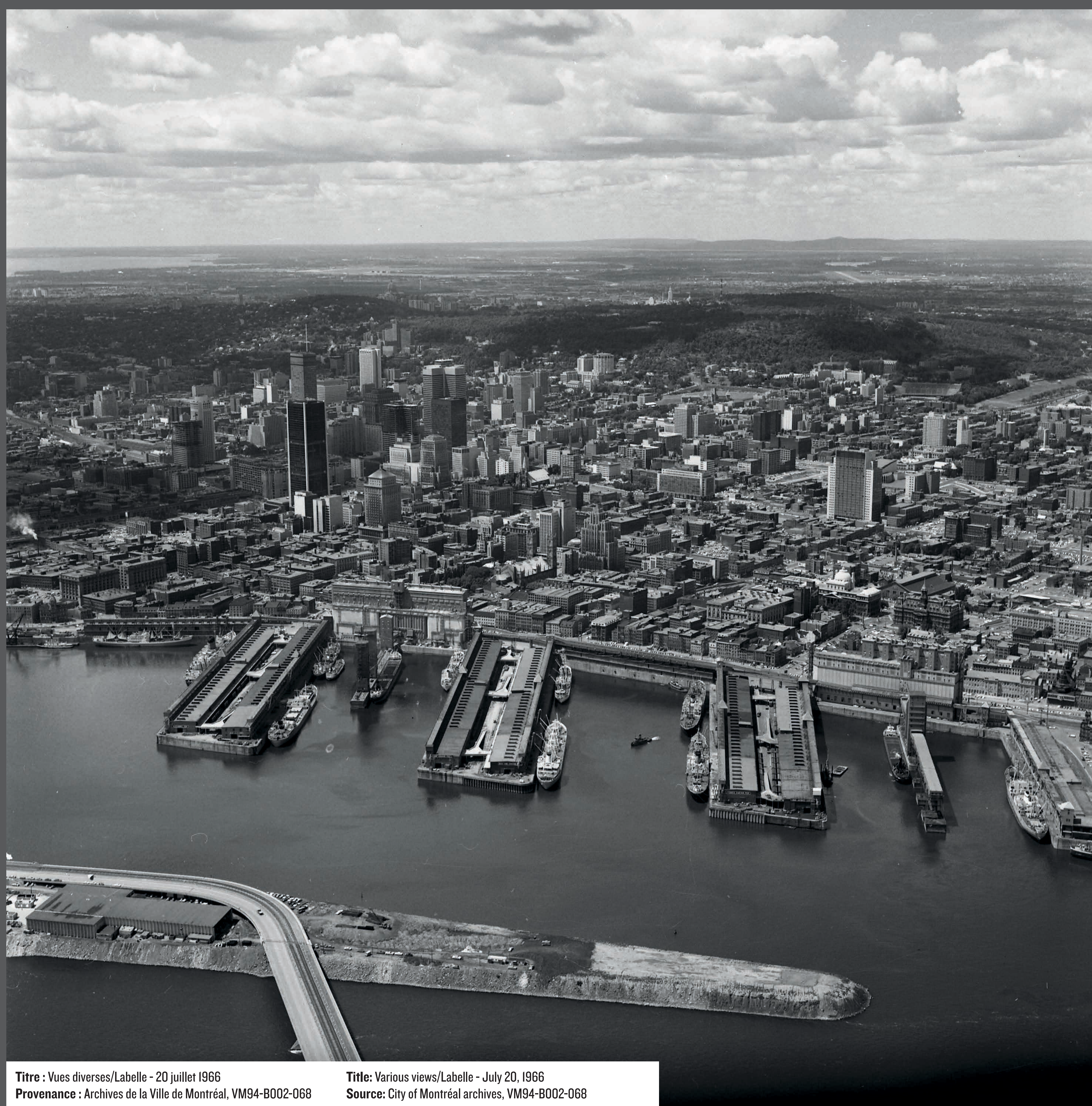
Before permanent piers were built, the landscape was entirely different, with the river and the port's activities existing alongside the homes and businesses typical of this period in Montréal's history.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# DE LA BERGE AUX QUAIS FROM RIVERBANKS TO PIERS



**Titre :** Vues diverses/Labelle - 20 juillet 1966

**Provenance :** Archives de la Ville de Montréal, VM94-B002-068

**Title:** Various views/Labelle - July 20, 1966

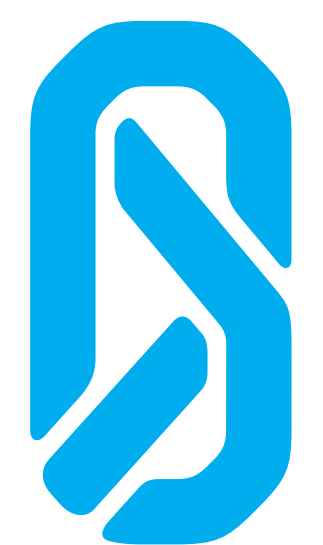
**Source:** City of Montréal archives, VM94-B002-068

La technologie a permis bien des changements au fil du temps. Des pilotis en bois d'origine, apparaissent au 20<sup>e</sup> siècle les quais surélevés et construits en béton. Ils dessinent les lignes du Vieux-Port d'aujourd'hui.

Originally made of wood stilts, these structures evolved as new technologies were introduced. Raised concrete piers began making their appearance in the 20th century. Today, these piers shape the layout of the Old Port.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# LUTTES CONTRE L'EAU ET LA GLACE BATTLE WITH WATERS AND ICE



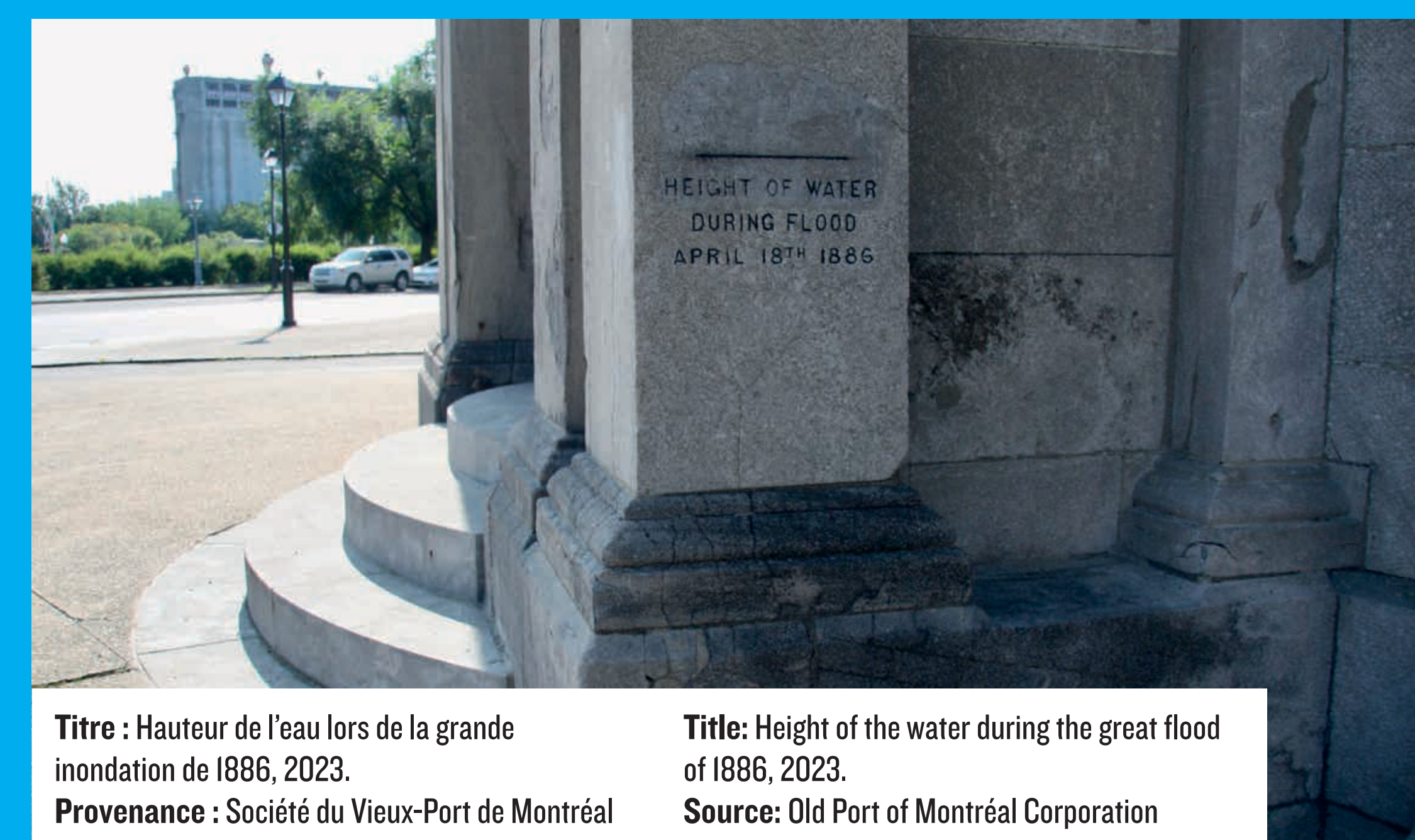
**Titre :** Inondation, gare Bonaventure, Montréal, QC, 1886  
**Artiste :** George Charles Arless senior (1841-1903)  
**Provenance :** Musée McCord

**Titre:** Flood, Bonaventure Depot, Montreal, QC, 1886  
**Artist:** George Charles Arless Sr. (1841 - 1903)  
**Source:** McCord Museum

En 1886, une puissante inondation ravive l'idée de construire une digue, depuis longtemps réclamée par les marchands. En 1891, pour assurer le bon fonctionnement du port, on entame la construction de la jetée MacKay, future Cité du Havre, et en 1899 celle du mur de crue.

In 1886, a tremendous flood revived the idea of building a dike, a long-standing demand of local merchants. In an effort to support the port's operations, construction of the MacKay Pier began in 1891, a site now known as Cité du Havre. Construction of the flood wall began in 1899.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Hauteur de l'eau lors de la grande inondation de 1886, 2023.  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

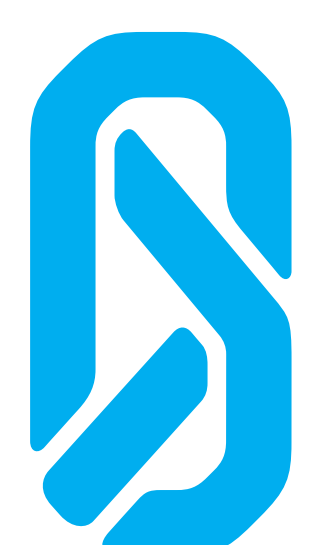
**Title:** Height of the water during the great flood of 1886, 2023.  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Nous retrouvons sur le mur du siège social de la Société du Vieux-Port de Montréal (333 de la Commune Ouest), une marque qui témoigne de la hauteur atteinte par les eaux de la grande inondation de 1886.

The wall of the Old Port of Montreal Corporation's headquarters (333 de la Commune West) features a mark that shows the high point of the Great Flood that submerged parts of the city in 1886.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# LUTTES CONTRE L'EAU ET LA GLACE BATTLE WITH WATERS AND ICE



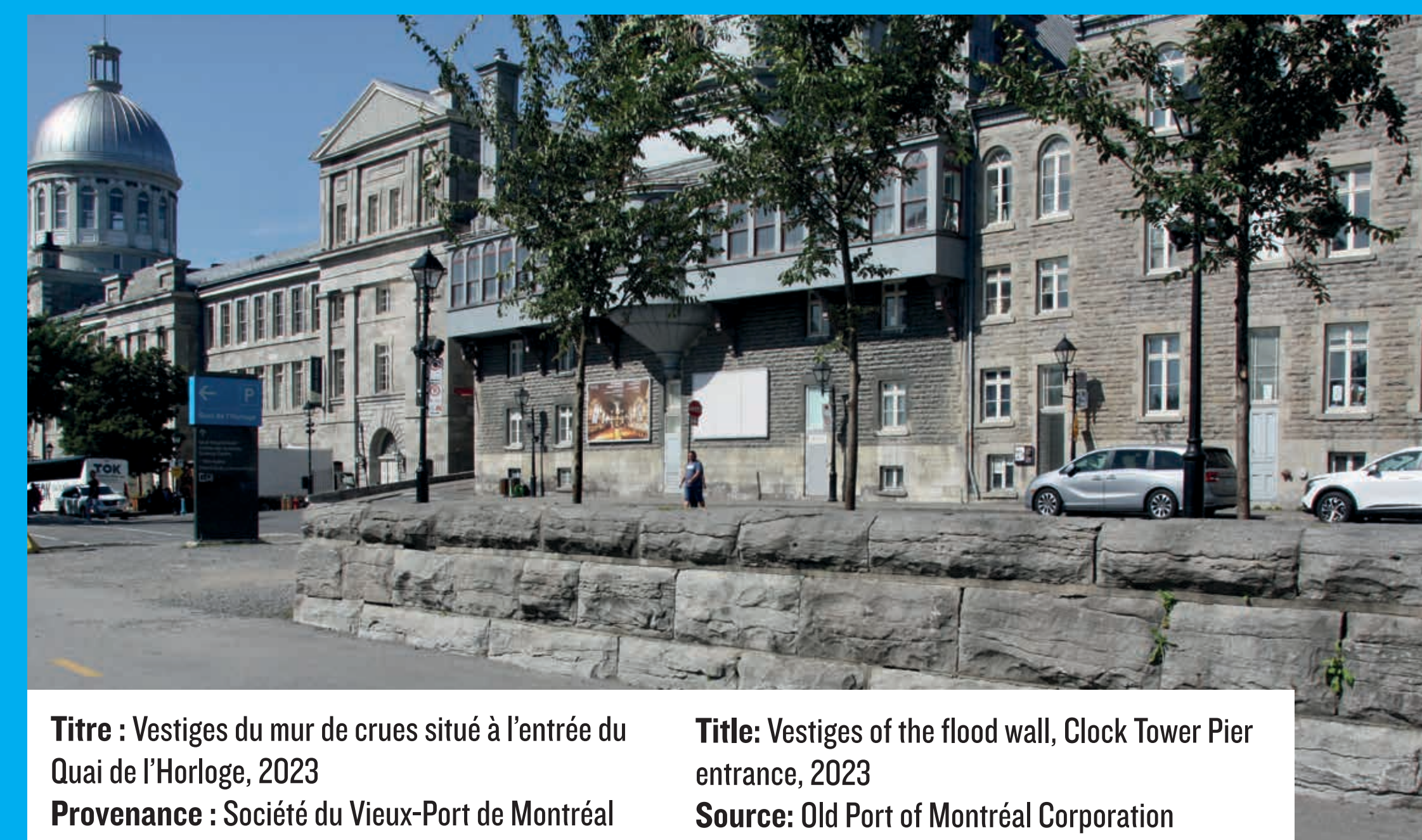
**Titre :** Quais de Montréal en hiver, QC, 1872  
**Artiste :** Alexander Henderson (1831-1913)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** Montreal Wharves in Winter, QC, 1872  
**Artist:** Alexander Henderson (1831-1913)  
**Source:** McCord Museum

L'hiver, l'amoncellement de glaces est important dans le port, les terres basses, subissant régulièrement des embâcles.

In winter, ice accumulation was a challenge for the port. Low-lying lands regularly became jammed with ice.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Vestiges du mur de crues situé à l'entrée du Quai de l'Horloge, 2023  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

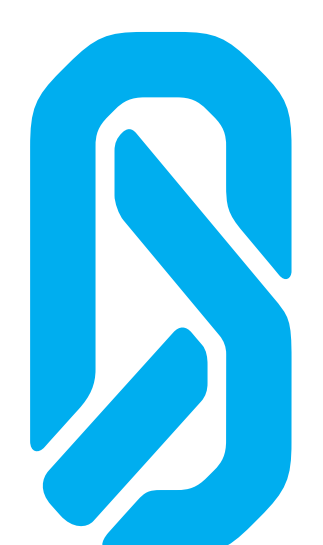
**Title:** Vestiges of the flood wall, Clock Tower Pier entrance, 2023  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Le mur de crue est encore visible à certains endroits du Vieux-Port (Entrée Quai de l'Horloge et secteur des écluses).

The flood wall is still visible in certain parts of the Old Port (Clock Tower Pier entrance and locks sector).

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# NAISSANCE DU PORT MODERNE

## LES SILOS, L'ENTREPÔT FRIGORIFIQUE ET LES HANGARS

# BIRTH OF A MODERN PORT

## SILOS, HANGARS AND A REFRIGERATED WAREHOUSE



**Titre :** Le « Cornish Point » et l'« Admiral Cochrane » devant l'élévateur B dans le port de Montréal, QC, 1920  
**Studio de photographie :** Wm. Notman & Son Ltd. (1919-1954)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** "Cornish Point" and "Admiral Cochrane", Montreal harbour, QC, 1920  
**Photography Studio:** Wm. Notman & Son Ltd. (1919-1954)  
**Source:** McCord Museum

Véritable catalyseur du développement, le port de Montréal a façonné l'histoire de la ville et du pays. À travers le temps, il s'est adapté et transformé afin de répondre aux divers besoins. Dès 1885, les premiers silos du port sont construits pour l'entreposage et l'acheminement des grains.

Veritable catalyst for development, the port of Montréal shaped the history of the city and the country. Over the years, the port transformed and adapted itself to meet different needs. The first of the port's silos were built starting in 1885 to store and route grains.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT!

## KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Vue aérienne du Silo 5, 2012  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

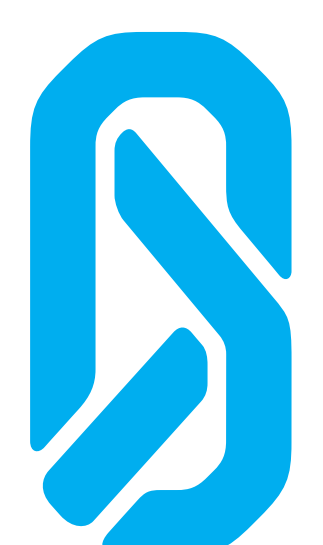
**Title:** Aerial view of Silo 5, 2012  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Le silo 5, en fonction de 1903 jusqu'à son arrêt en 1994, est le seul bâtiment de ce type encore présent dans le paysage du Vieux-Port. Témoin de l'histoire portuaire, il symbolise la croissance économique et industrielle du Canada du 20<sup>e</sup> siècle.

In operation from 1903 until 1994, Silo 5 is the only building of its kind that remains part of the Old Port landscape. Icon of the port's history, it is also a symbol of Canada's economic and industrial growth over the 20th century.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# NAISSANCE DU PORT MODERNE

## LES SILOS, L'ENTREPÔT FRIGORIFIQUE ET LES HANGARS

# BIRTH OF A MODERN PORT

## SILOS, HANGARS AND A REFRIGERATED WAREHOUSE



**Titre :** View Refrigerator, 11 mai 1947  
**Photographe :** Conrad Poirier (1912-1968)  
**Provenance :** Bibliothèque et Archives nationales du Québec

**Title:** View Refrigerator, May 11, 1947  
**Photographer:** Conrad Poirier (1912-1968)  
**Source:** Library and National Archives of Québec

Au début du 20<sup>e</sup> siècle, le port se dote d'un entrepôt frigorifique pour assurer la conservation et le transport des aliments périssables, comme les produits laitiers et les viandes.

In the early 20th century, a refrigerated warehouse was built to preserve and ensure the transit of perishable cargo, like meat and dairy products.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Entrepôt frigorifique, 2023  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

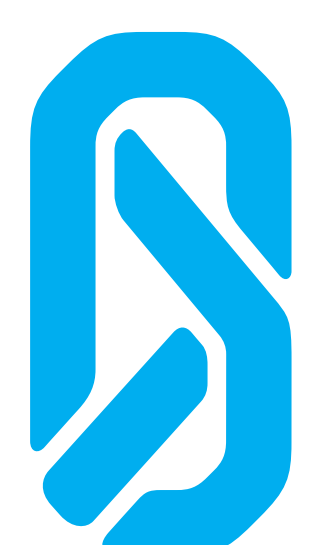
**Title:** Refrigerated warehouse, 2023  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Dans les années 2000, le bâtiment est converti en immeuble résidentiel tout en conservant sa structure d'origine.

In the 2000s, the warehouse was converted into a residential building that preserved its original form.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# NAISSANCE DU PORT MODERNE

## LES SILOS, L'ENTREPÔT FRIGORIFIQUE ET LES HANGARS

# BIRTH OF A MODERN PORT

## SILOS, HANGARS AND A REFRIGERATED WAREHOUSE



**Titre :** Déchargement du vapeur « Durham City », Montréal, QC, 1896  
**Studio de photographie :** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** Unloading S.S "Durham City", Montreal, QC, 1896  
**Photography Studio:** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Source:** McCord Museum

Les hangars du 19<sup>e</sup> siècle étaient éphémères et utilisés uniquement durant les périodes navigables. Ceux du 20<sup>e</sup> siècle, devenus permanents, sont notamment de véritables héros pendant les deux guerres mondiales : ils servent à assurer le ravitaillement des troupes alliées au front.

Nineteenth-century hangars were temporary structures erected only for the navigation season. Twentieth-century hangars were built to last and became heroic structures during the two world wars as they ensured the resupply of allied troops deployed on the front.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



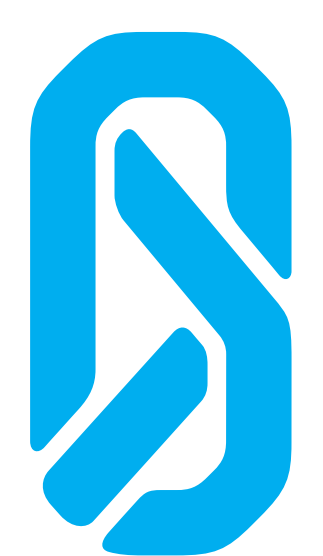
**Titre :** Hangar 16, 2023  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

**Title:** Hangar 16, 2023  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Le seul hangar permanent non converti, encore présent est le Hangar 16.

Hangar 16 is the only permanent non converted hangar still standing.

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# LE PLUS GRAND PORT CÉRÉALIER AU MONDE THE WORLD'S LARGEST GRAIN PORT



**Titre :** Chargeurs à grains flottants autotractés, port de Montréal, QC, 1906  
**Artiste :** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** Self-propelled floating grain loaders, Montreal harbour, QC, 1906  
**Artist:** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Source:** McCord Museum

Durant la première partie du 20<sup>e</sup> siècle, par son volume d'exportation, le port est considéré par plusieurs comme étant le plus grand port céréalier d'Amérique du Nord, voire du monde.

Au cours des années, les modes d'importation et d'exportation se transforment. De la gestion en vrac apparait celle par conteneur. Le défi qu'apporte la gestion des conteneurs, notamment en termes d'espace, force à relocaliser les activités portuaires plus à l'est dans les années 1970.



**Titre :** Conveyeur intérieur du Silo 5, 2014  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

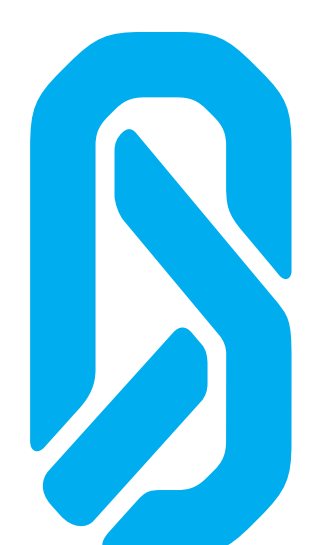
**Title:** Interior conveyor, Silo 5, 2014  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Due to the sheer volume of grain passing through it during the first half of the 20th century, the port was considered by many as the largest grain port in North America, some even say the world.

Over the years, export and import practices changed, including the shift from bulk to container cargo. The introduction of containers posed its share of challenges, particularly in terms of space and this forced the port to move its operations eastward in the 1970s.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# PORTE D'ENTRÉE D'UNE AUTRE ÉPOQUE GATEWAY TO A DIFFERENT TIME



**Titre :** Vue du port depuis les écluses, Montréal, QC, vers 1875  
**Photographe (copiste) :** Wm. Notman & Son Ltd. (1919-1954)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** Harbour view, from canal locks, Montreal, QC, about 1875  
**Photographer (Copy):** Wm. Notman & Son Ltd. (1919-1954)  
**Source:** McCord Museum

Le canal de Lachine devient opérationnel en 1825, ouvrant ainsi ses portes à la navigation commerciale. Le canal et ses écluses sont pendant longtemps la porte d'entrée de tout un réseau de canaux, liant l'océan Atlantique au cœur du continent. En 1929, le canal est officiellement désigné lieu historique national du Canada.

The Lachine Canal came into operation as a commercial trade channel in 1825. The Canal and its system of locks served for many years as the gateway to an entire network of channels linking the Atlantic Ocean to the continent's heartlands. In 1929, Canada officially designated the Lachine Canal as a national historic site.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Vue du port depuis les écluses, 2023  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

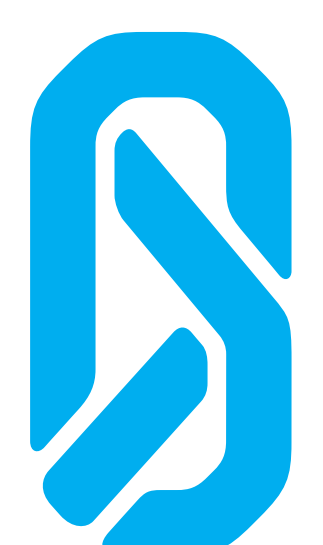
**Title:** Port view, from canal locks, 2023  
**Source:** Old Port of Montreal Corporation

Fermé en novembre 1970, l'environnement du canal offre depuis sa réouverture à la navigation de plaisance en 2002 diverses aires de repos et d'appréciation de la vie urbaine!

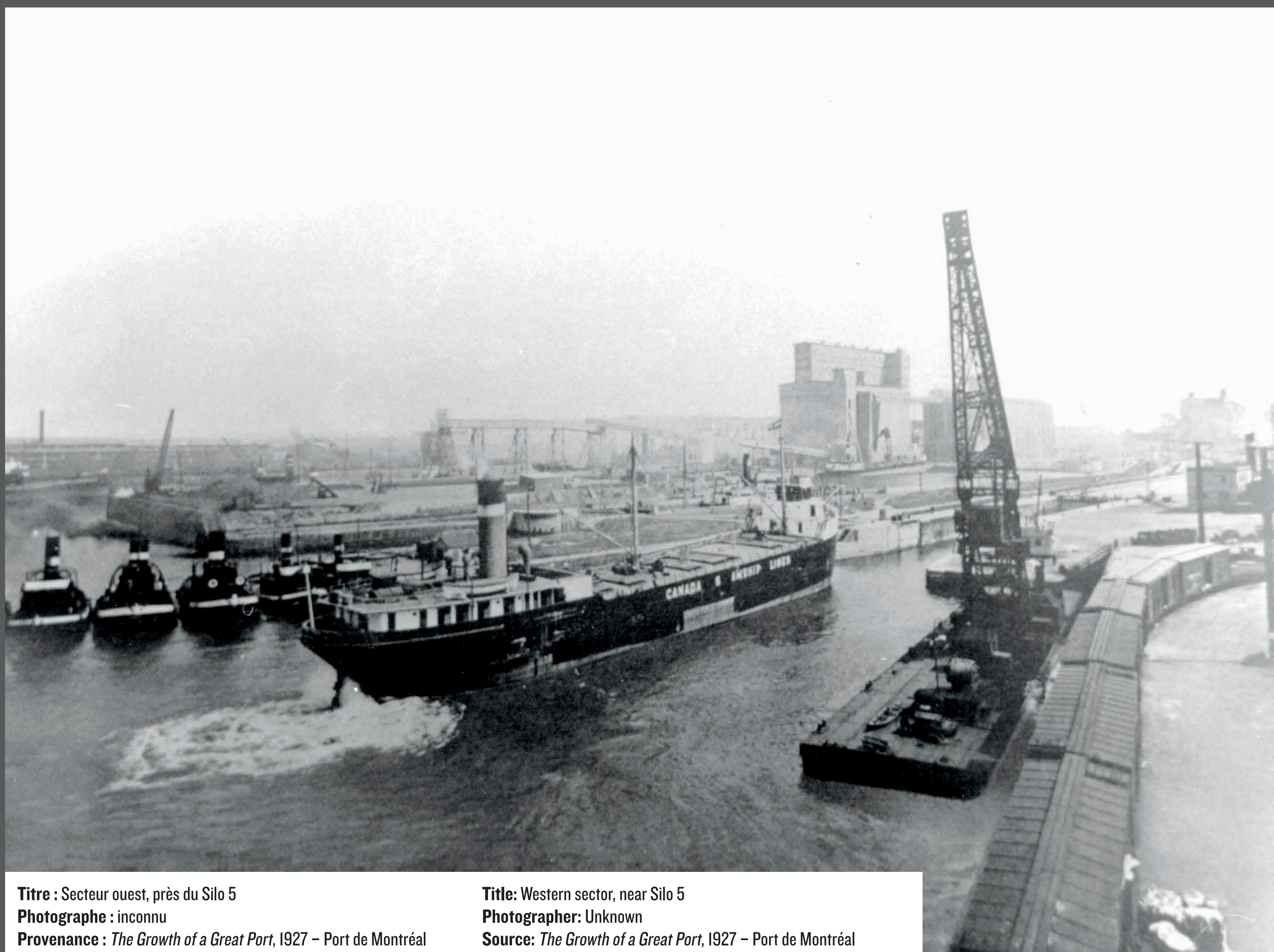
The Canal was closed to shipping in November 1970 but reopened for pleasure boating in 2002 and now features rest areas from which to take in scenes of urban living.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# PORTE D'ENTRÉE D'UNE AUTRE ÉPOQUE GATEWAY TO A DIFFERENT TIME



**Titre :** Secteur ouest, près du Silo 5  
**Photographe :** inconnu  
**Provenance :** *The Growth of a Great Port, 1927* – Port de Montréal

**Title:** Western sector, near Silo 5  
**Photographer:** Unknown  
**Source:** *The Growth of a Great Port, 1927* – Port de Montréal

Indispensables à cette époque, les remorqueurs sont ces petits bateaux puissants qui servent à guider, tirer, pousser et amarrer les navires qui entrent et sortent du port.

Symbols of their era, tugboats are small and powerful watercraft that helped guide, tug, push, and moor ships that transited through the port.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Le remorqueur Daniel McAllister, 2023  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

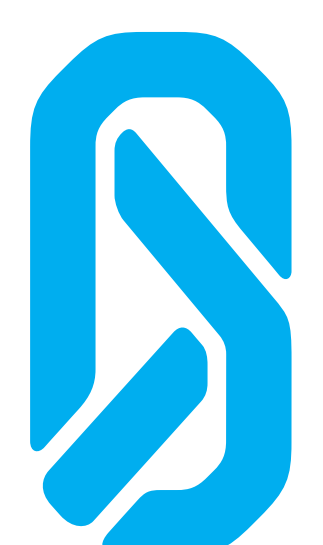
**Title:** The Daniel McAllister, tugboat, 2023  
**Source:** Source: Old Port of Montréal Corporation

Présent au Vieux-Port, le Daniel McAllister est le plus gros remorqueur conservé au Canada, ainsi que le deuxième plus ancien remorqueur de mer conservé dans le monde.

The Daniel McAllister is the largest conserved tugboat in Canada and the second-oldest conserved oceangoing tugboat in the world. It calls the Old Port home.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# LIEU DE COMMÉMORATION COMMEMORATIVE SITE



**Titre :** Cérémonie au quai Victoria (quai de l'Horloge)  
**Provenance :** Archives du Port de Montréal  
**Title:** Ceremony at Victoria Pier (Clock Tower Pier)  
**Source:** Port of Montréal Archives



**Titre :** Plaque commémorative en souvenir des marins disparus 1914-1918  
**Provenance :** Archives du Port de Montréal  
**Title:** Commemorative plaque in memory of lost sailors 1914-1918  
**Source:** Port of Montréal Archives



**Titre :** Tour de l'Horloge, 2012  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal  
**Title:** The Clock Tower, 2012  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation



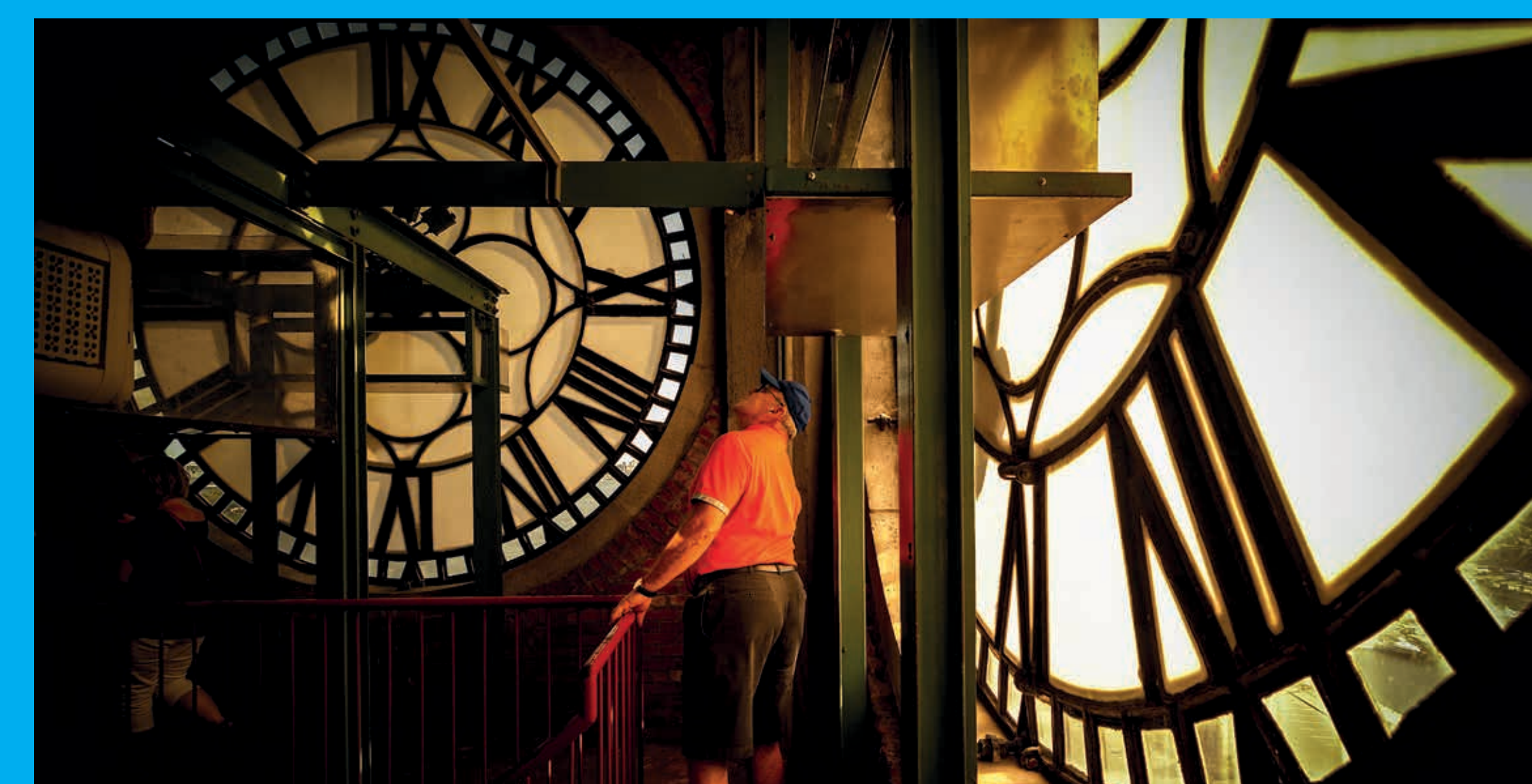
**Titre :** Cérémonie « Le Fonds du Souvenir », 2023  
**Provenance :** NCSM DONNAcona | Marine royale canadienne

**Title:** Last Post Fund Ceremony, 2023  
**Source:** HMCS Donnacona - Royal Canadian Navy

D'abord nommé tour des Marins ou *Sailors' Memorial Tower*, la tour de l'Horloge est inaugurée en 1922 en l'honneur des marins décédés pendant la Première Guerre mondiale. Des cérémonies sont organisées par les membres et les anciens combattants de la Marine royale canadienne pour commémorer le sacrifice des marins.

Originally named the Sailors' Memorial Tower, the Clock Tower was inaugurated in 1922 to honour the seamen who died during World War I. Ceremonies are held by members and veterans of the Royal Canadian Navy to commemorate the sacrifice of these sailors.

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



**Titre :** Tour de l'Horloge, juin 2019  
**Photographe :** Freddy Arciniegas - @Arcpixel

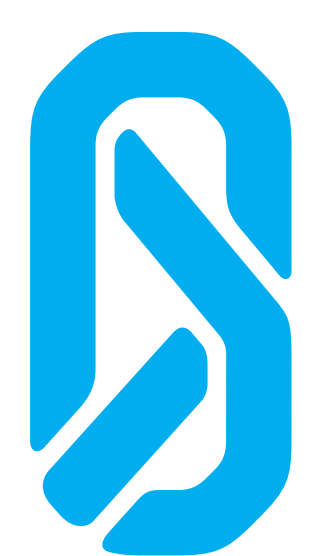
**Title:** Clock Tower, June 2019  
**Photographer:** Freddy Arciniegas - @Arcpixel

Dessinée par l'ingénieur montréalais Paul Leclaire, la tour est munie d'un système horloger similaire à celui du Big Ben de la tour Elizabeth de Londres.

Designed by Montreal engineer Paul Leclaire, the Tower features clockwork much like London's Big Ben, housed in the Elizabeth Tower.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT

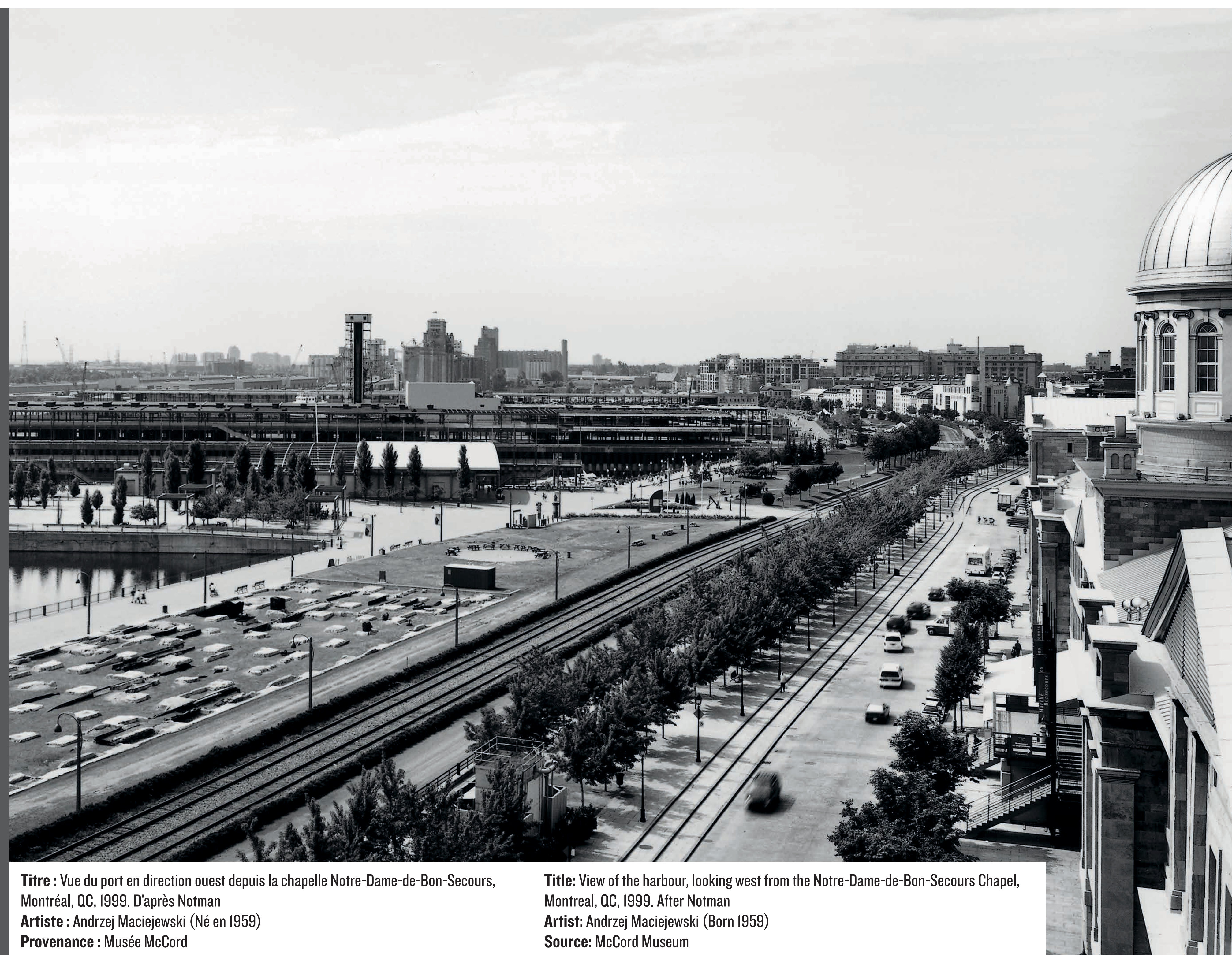


# ARRONDISSEMENT HISTORIQUE HISTORIC DISTRICT



**Titre :** Vue du port depuis la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, QC, vers 1900  
**Artiste :** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** View of the harbour from the Notre-Dame-de-Bon-Secours Chapel, Montreal, QC, about 1900  
**Artist:** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Source:** McCord Museum



**Titre :** Vue du port en direction ouest depuis la chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, QC, 1999. D'après Notman  
**Artiste :** Andrzej Maciejewski (Né en 1959)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** View of the harbour, looking west from the Notre-Dame-de-Bon-Secours Chapel, Montreal, QC, 1999. After Notman  
**Artist:** Andrzej Maciejewski (Born 1959)  
**Source:** McCord Museum

Dans les années 1960, la construction d'une autoroute, prévue à la hauteur de la rue de la Commune, aurait rasée une grande partie du Vieux-Montréal. Une mobilisation citoyenne a contribué à la sauvegarde de ce patrimoine montréalais. Le quartier est déclaré arrondissement historique en 1964.

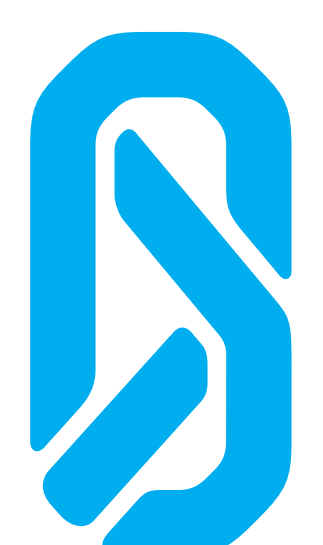
Le Vieux-Port, devenu site récréotouristique, est intégré à l'arrondissement historique du Vieux-Montréal en 1997.

In the 1960s, the planned construction of an autoroute near De la Commune Street would have involved flattening a large portion of the Old Montreal district. Citizens mobilized and helped safeguard this part of the city's heritage. It was declared a historic district in 1964.

Having a new vocation as a recreational tourism site, the Old Port became part of the Old Montreal historic district in 1997.

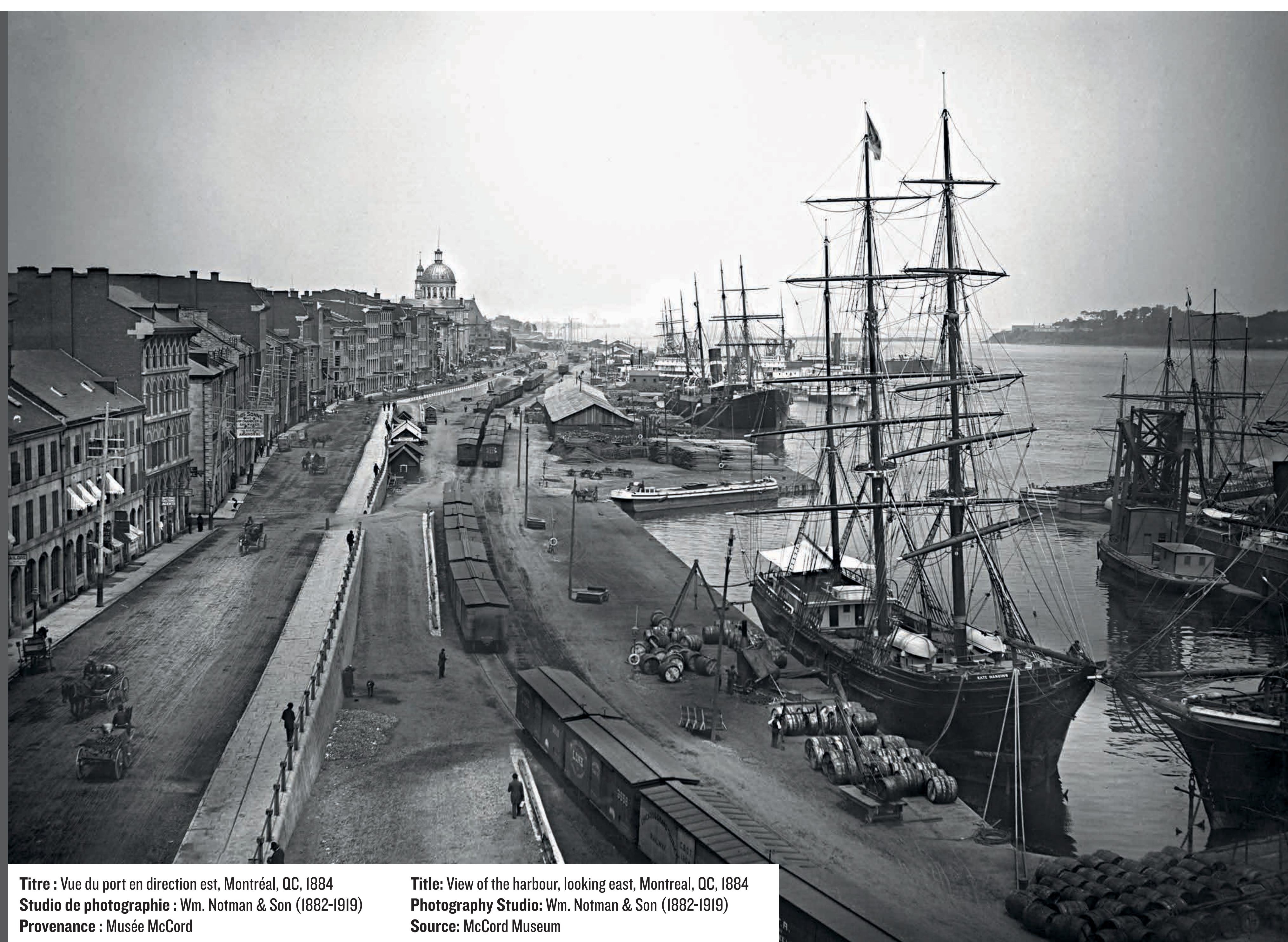
VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# TRANSFORMATION DU VIEUX-PORT EN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE

## THE OLD PORT TRANSFORMED INTO A RECREATIONAL TOURISM SITE

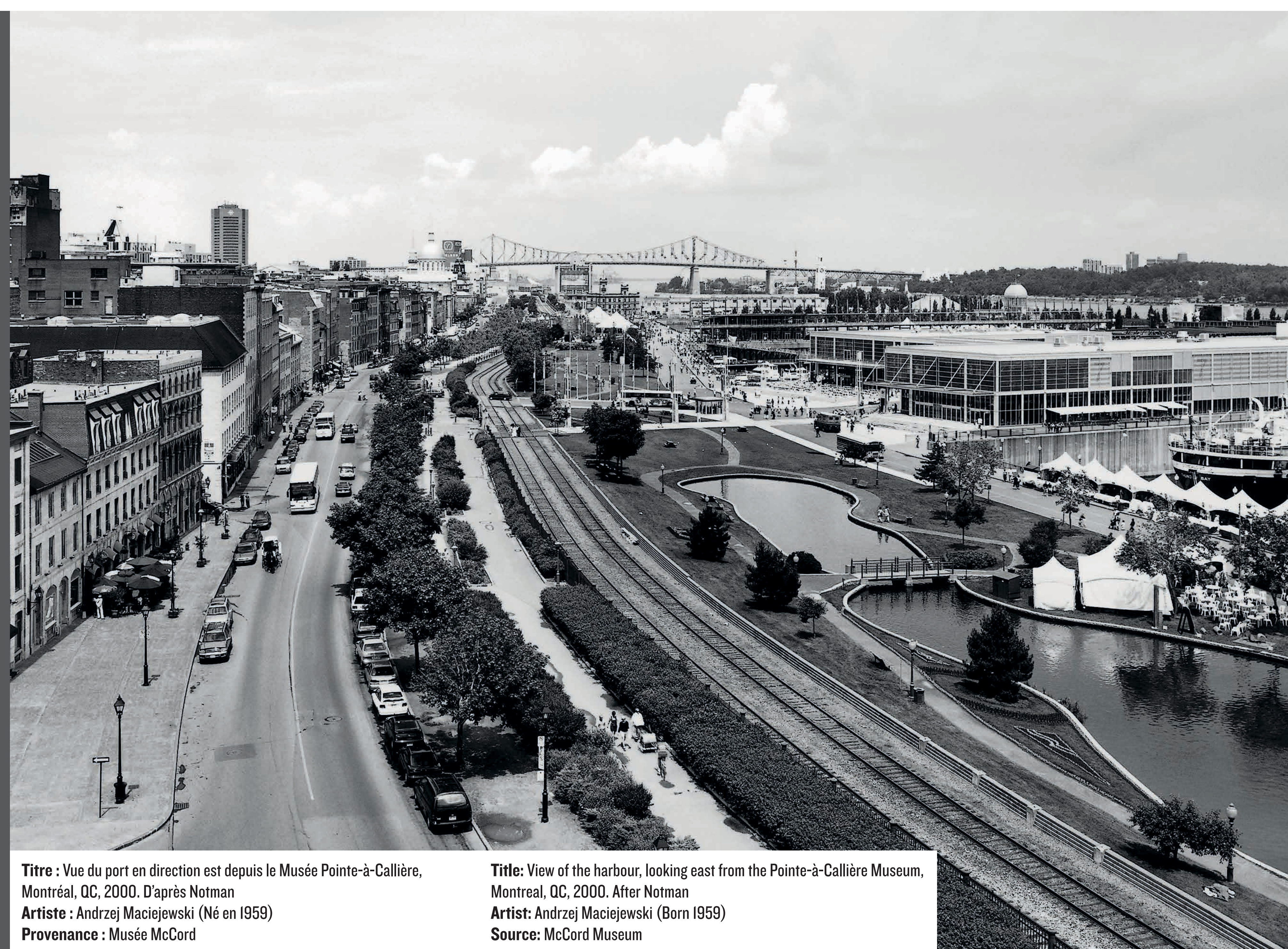


**Titre :** Vue du port en direction est, Montréal, QC, 1884  
**Studio de photographie :** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Provenance :** Musée McCord

**Title:** View of the harbour, looking east, Montreal, QC, 1884  
**Photography Studio:** Wm. Notman & Son (1882-1919)  
**Source:** McCord Museum

Dans les années 1980, on entreprend des travaux qui transforment la vocation du site.

De 1982 à 1984, le parc linéaire est aménagé le long de la rue de la Commune. On enlève pour l'occasion six des huit voies ferrées qui s'y trouvent.



**Titre :** Vue du port en direction est depuis le Musée Pointe-à-Callière, Montréal, QC, 2000. D'après Notman  
**Artiste :** Andrzej Maciejewski (Né en 1959)  
**Provenance :** Musée McCord

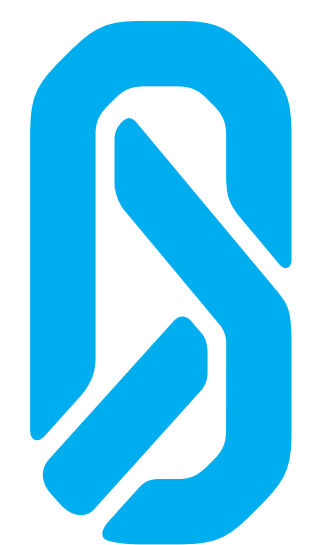
**Title:** View of the harbour, looking east from the Pointe-à-Callière Museum, Montreal, QC, 2000. After Notman  
**Artist:** Andrzej Maciejewski (Born 1959)  
**Source:** McCord Museum

In the 1980s, work was undertaken and the Old Port's vocation was transformed.

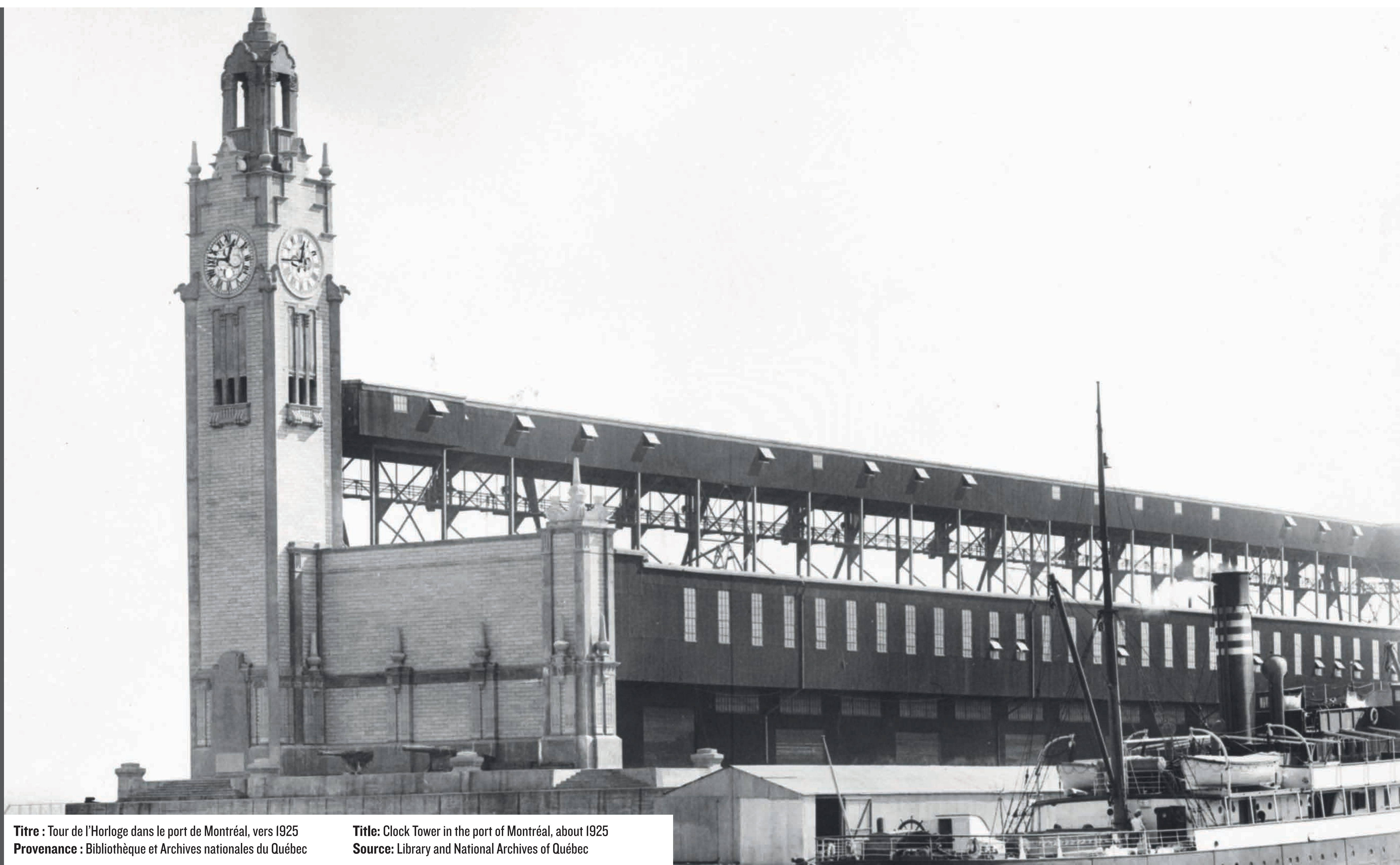
From 1982 to 1984, a linear park was developed along De la Commune Street. Six of the site's eight railroad tracks were removed as part of this project.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# TRANSFORMATION DU VIEUX-PORT EN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE THE OLD PORT TRANSFORMED INTO A RECREATIONAL TOURISM SITE



**Titre :** Tour de l'Horloge dans le port de Montréal, vers 1925  
**Provenance :** Bibliothèque et Archives nationales du Québec

**Title:** Clock Tower in the port of Montréal, about 1925  
**Source:** Library and National Archives of Québec

En 1992, à l'occasion du 350<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville de Montréal, le Vieux-Port voit à l'aménagement du Pavillon Jacques-Cartier et de l'Île Bonsecours. On peut également apprécier les longues rangées d'arbres sur le Quai de l'Horloge qui mènent au bout de la Tour, évoquant les hangars d'une autre époque.

In 1992, as part of the celebrations to mark Montreal's 350th anniversary, the Old Port undertook the new development of the Jacques Cartier Pavilion and Bonsecours Island. The string of trees that were planted along the length of Clock Tower Pier harken back to the hangars that once stood there.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



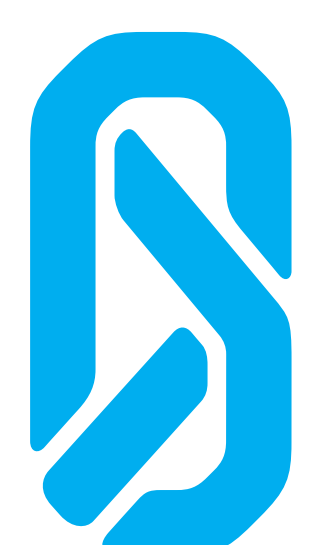
**Titre :** Structures, Quai Jacques-Cartier, 2014  
**Provenance :** Société du Vieux-Port de Montréal

**Title:** Structures, Jacques Cartier Quay, 2014  
**Source:** Old Port of Montréal Corporation

Les structures d'acier sur le Quai Jacques-Cartier évoquent l'ossature particulière des hangars d'autrefois.

The steel structures on Jacques Cartier Pier recall the distinctive frames of the hangars that once existed on the site.

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# TRANSFORMATION DU VIEUX-PORT EN SITE RÉCRÉOTOURISTIQUE THE OLD PORT TRANSFORMED INTO A RECREATIONAL TOURISM SITE



**Titre :** Centre des sciences de Montréal, 2023  
**Provenance :** © Musées Montréal – Patrice Lamoureux

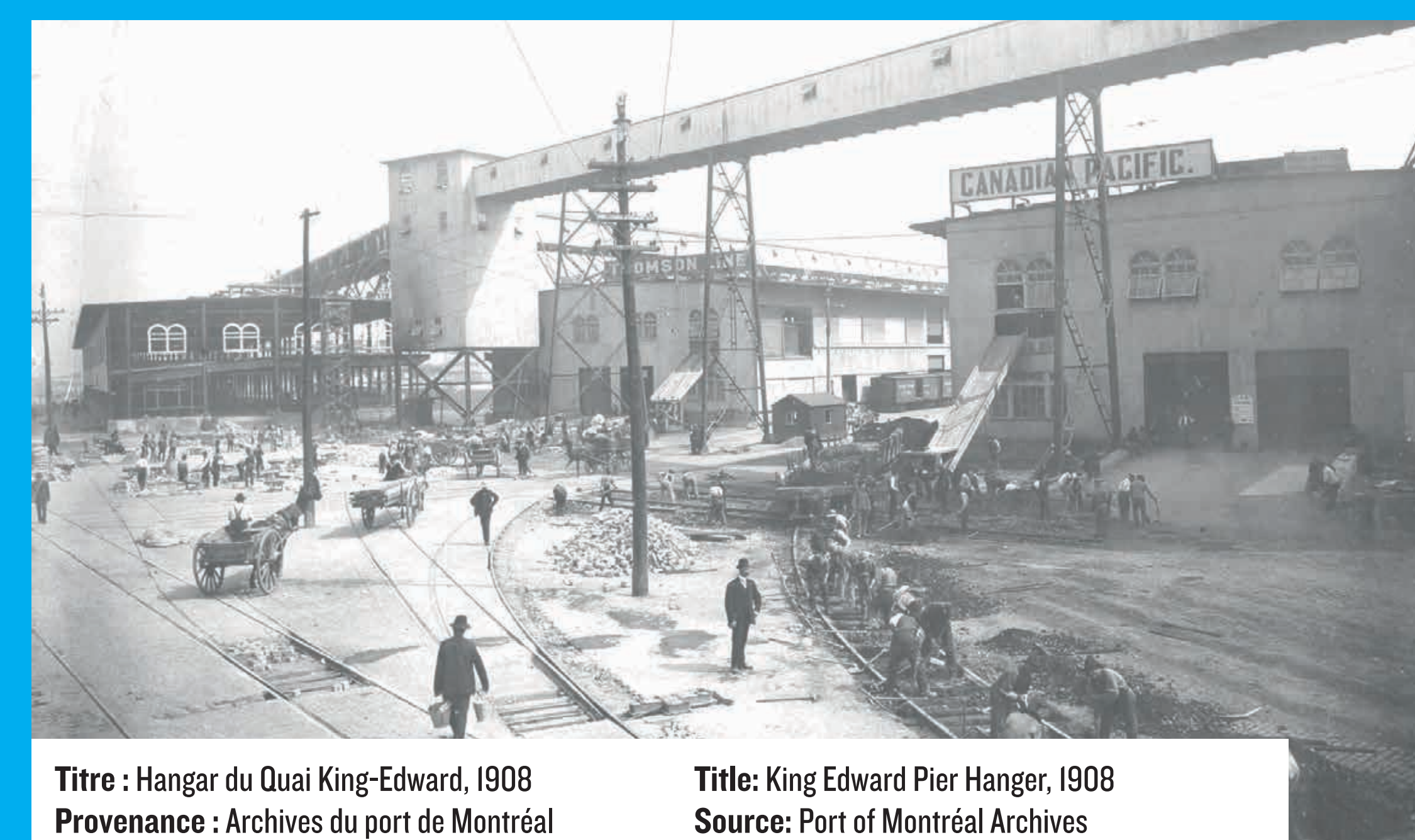
**Title:** Montréal Science Centre, 2023  
**Source:** © Musées Montréal – Patrice Lamoureux

De 1997 à 1999, d'importants travaux de réhabilitation des hangars 7, 8, 9 et 10 sont réalisés sur le Quai King-Edward afin de permettre l'inauguration du Centre des sciences de Montréal le 1er mai 2000. Aujourd'hui l'un des plus grands centres de science au Canada et lieu emblématique de la culture scientifique, il accueille annuellement 600 000 visiteurs et visiteuses.

From 1997 to 1999, major rehabilitation work helped restore hangars 7, 8, 9 and 10 on King Edward Pier and paved the way for the inauguration of the Montréal Science Centre on May 1st, 2000. Welcoming 600,000 visitors annually, it is today one of the largest science centres in Canada and a beacon of scientific literacy.

VIEUX-PORT DE MONTRÉAL – LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE  
THE OLD PORT OF MONTREAL – A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

## GARDEZ L'ŒIL OUVERT! KEEP AN EYE OUT!



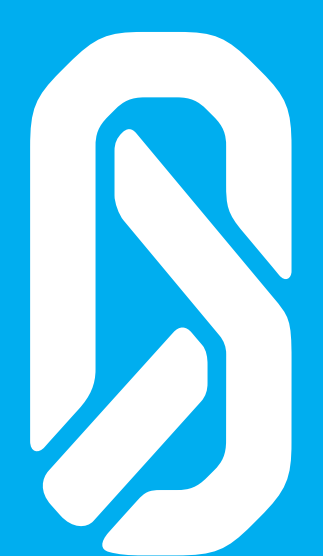
**Titre :** Hangar du Quai King-Edward, 1908  
**Provenance :** Archives du port de Montréal

**Title:** King Edward Pier Hanger, 1908  
**Source:** Port of Montréal Archives

Ouvrez l'œil lors de votre prochaine visite, le squelette d'acier des anciens hangars y est encore observable!

Keep an eye out during your next visit: the steel frames of the old hangars are still visible!

VIEUX-PORT  
OLD PORT



# LIEU PHARE DE L'HISTOIRE CANADIENNE A LANDMARK IN CANADA'S HISTORY

VIEUX-PORT  
OLD PORT



Titre : Vue aérienne du Vieux-Port, 2023  
Provenance : Société du Vieux-Port de Montréal

Title: Aerial view of Old Port, 2023  
Source: Old Port of Montreal Corporation

Les aménagements du Vieux-Port s'inspirent de l'histoire du lieu et mettent en valeur la diversité de ses activités. On comprend alors mieux comment, depuis le début de l'utilisation du territoire par les Premières Nations, le site du Vieux-Port est au cœur de l'activité de Montréal. Bien ancré dans son riche passé et sa communauté constituée de plus de 6 millions de personnes qui le visitent annuellement, le Vieux-Port est résolument tourné vers le prochain chapitre de son histoire.

The development of the Old Port is inspired by the site's history and highlights the diversity of its activities. It's easy to see how, from the earliest days of First Nations use of the land, the Old Port has been at the heart of Montreal's activities. Firmly anchored in its rich past and its community of more than 6 million annual visitors, the Old Port is resolutely turned towards the next chapter in its history.



UNE DIVISION DE  
Société immobilière du Canada  
Canada Lands Company